

date of commencement of the revision:
28.04.2023

дата начала действия
редакции: 28.04.2023

Agreement

"Guiding principles of the United Metallurgical Company for working with contractors"

We are the Company: An organization that is part of the AO OMK group of companies - managed, subsidiaries, affiliated companies

Соглашение

«Руководящие принципы Объединенной металлургической компании в работе с контрагентами»

Мы, Компания: Организация, входящая в группу компаний АО «ОМК» - управляемые, дочерние, аффилированные общества

Contracting party: The Party with which the Company has entered into an agreement with a link to the Agreement on Compliance with the Guidelines of AO OMK Working with Contractors (hereinafter referred to as the Agreement),

Контрагент: Сторона, с которой Компания заключила договор, имеющий ссылку на Соглашение о соблюдении руководящих принципов АО «ОМК» в работе с контрагентами (далее - Договор),

collectively referred to as the Parties, have concluded this Agreement that the Parties undertake, in the process of fulfilling their obligations under the Agreement, to fulfill and comply with the Company's guidelines set forth in the Agreement (hereinafter referred to as the Guidelines), and be liable for their violation in the manner prescribed by the Agreement.

вместе именуемые Стороны, заключили настоящее Соглашение о том, что Стороны обязуются в процессе выполнения обязательств по Договору исполнять и соблюдать руководящие принципы Компании, изложенные в Соглашении (далее – Руководящие принципы), и нести ответственность за их нарушение в порядке, установленном Договором.

Validity, modification of the Agreement.

The Agreement is considered concluded from the date of conclusion of the Contract between the Company and the Counterparty, which has a link to the Agreement.

Действие, изменение Соглашения.

Соглашение считается заключенным с даты заключения Договора между Компанией и Контрагентом, имеющего ссылку на Соглашение.

The Agreement is an integral part of the Contract between the Counter party and the Company, and is valid during the whole period of the Contract.

Соглашение является неотъемлемой частью Договора между Контрагентом и Компанией и действует в течение всего срока Договора.

The Agreement is concluded in electronic form and its text is published on the Company's official website on the Internet at https://omk.ru/law_documents in the section "General Contractual

Соглашение заключено в электронной форме и его текст опубликован на официальном сайте Компании в сети Интернет по адресу https://omk.ru/law_documents в разделе «Общие договорные

Documents of OMK Enterprises" (hereinafter referred to as the Website).

The Company has the right to unilaterally make changes and additions to the terms of the Agreement, which become mandatory for the Parties from the date the revision is put into effect.

The Counterparty is obliged to regularly, by any means available to them, independently visit the Site to obtain information about the new version of the Agreement.

The Counterparty has the right to send written disagreements to the Company against the new revision of the Agreement before the specified date of the start of the revision.

The Company has the right to refuse to execute the Agreement unilaterally in case of violation by the Counterparty of the obligations specified in the Agreement.

Guiding principles.

The Company considers itself to be an ethical organization and is responsible for ensuring that any of its business activities do not directly or indirectly contribute to the violation of human rights.

We guarantee that we keep our employees informed about the Company's commitment to human rights protection, as well as about their own rights and responsibilities. All of our partners with whom we do business are aware that we are committed to doing business with values that embody high standards of quality, integrity and excellence. We respect traditions and the culture of the operation areas where we conduct our business. By implementing this policy, we strive to develop relationships with

документы предприятий ОМК» (далее – Сайт).

Компания имеет право в одностороннем порядке вносить изменения и дополнения в условия Соглашения, которые становятся обязательными для Сторон с даты введения редакции в действие. Контрагент обязан регулярно, любым доступным им способом, самостоятельно посещать Сайт для получения сведений о новой редакции Соглашения.

Контрагент вправе направить Компании письменные разногласия против новой редакции Соглашения до указанной даты начала действия редакции.

Компания вправе отказаться от исполнения Договора в одностороннем порядке в случае нарушения Контрагентом обязательств, указанных в Соглашении.

Руководящие принципы.

Компания считает себя организацией, соблюдающей правила этического поведения, несет ответственность за обеспечение того, чтобы любые ее коммерческие операции не способствовали прямо или косвенно нарушению прав человека. Мы гарантируем, что мы доносим до наших работников информацию о приверженности Компании защите прав человека, а также об их собственных правах и обязанностях. Все наши партнеры, с которыми мы состоим в деловых отношениях осведомлены о том, что мы привержены идее осуществления коммерческой деятельности в соответствии с ценностями, которые являются воплощением высоких стандартов качества, порядочности и совершенства. Мы уважаем традиции

Contractors who share similar values and take a responsible approach to doing their business, embodying high moral standards.

In an ongoing effort to develop and strengthen our relationships with Contractors, we have developed Guiding Principles to guide our Contractors. The guidelines for our Contractors are based on the confidence that corporate social responsibility has a principal meaning in securing our long-term commercial success and has to be reflected in our relations as well as in actions we perform in the market, at work place and in society.

We expect our Contractors will follow the provisions of Russian Law, legislation existing in the operations areas of the Company as well as the standards, principles and requirements of the Company. We will cooperate with our Contractors who provide understanding and meeting the requirements specified in the present Guidelines.

Work organization

The Company supports recruiting employees under fair terms which correspond to our idea of respecting human rights at work place. We aim to:

- o Establish strong and direct relations with our employees using open and fair methods.

и культуру регионов присутствия, в которых мы ведем бизнес. Реализуя эту политику, мы стремимся развивать отношения с Контрагентами, которые разделяют аналогичные ценности и ответственно подходят к ведению своих дел, воплощая высокие нравственные стандарты.

Постоянно стремясь развивать и усиливать наши отношения с Контрагентами, мы выработали Руководящие принципы, которыми должны руководствоваться наши Контрагенты. Руководящие принципы для Контрагентов основываются на уверенности в том, что корпоративная социальная ответственность имеет принципиальное значение в обеспечении нашего долгосрочного коммерческого успеха и должна быть отражена в наших отношениях, а также в действиях, которые мы совершаем на рынке, на рабочем месте и в обществе.

Мы ожидаем, что наши Контрагенты будут следовать нормам российского законодательства, нормам законодательства, действующим в регионах присутствия Компании, а также стандартам, принципам и требованиям Компании. Мы будем сотрудничать с Контрагентами, которые обеспечат понимание и исполнение требований, изложенных в Руководящих принципах.

Организация работы

Компания выступает в поддержку найма работников на справедливых условиях, которые соответствуют нашей приверженности идее уважения прав человека на рабочем месте. Мы стремимся:

- o устанавливать крепкие и прямые отношения с нашими

- o Treat our employees fairly and respectfully.
- o Be committed to all the principles of labour legislation including those that concern work time, rewards and third party representation.
- o Bear collective and personal responsibility for our work continuously trying to achieve high results.
- o Provide our employees with possibilities for personal and professional growth and development .
- o Provide safety at work place together with our workers.

Working conditions

We expect our Contractors will evaluate their employees based on their ability to perform the designated work, but not based on their physical and/or personal qualities or beliefs realizing a principle of elimination of discrimination on the grounds of race, skin colour, religious and political beliefs, ethnic background or sexual orientation.

Health and safety

We expect our Contractors will provide their employees with a safe work place and also introduce the procedures facilitating the minimization of risks of accidents, harm and damage to health. Working conditions shall comply with the legislation acting towards the Contractor.

Child and forced labour; labour abuse

работниками, используя для этого открытые и честные способы,

- o справедливо и уважительно относиться к нашим работникам,
- o придерживаться всех норм трудового законодательства, включая те, которые относятся к рабочему времени, вознаграждению и представительству третьих сторон,
- o нести совместную и индивидуальную ответственность за нашу деятельность, постоянно стремясь к достижению высоких результатов,
- o предоставлять нашим работникам возможности для личного и профессионального роста и развития,
- o совместно с нашими работниками обеспечивать безопасность на рабочих местах.

Условия труда

Мы ожидаем, что наши Контрагенты будут оценивать своих работников исходя из их способности исполнять вверенную им работу, а не на основании их физических и/или личных качеств или убеждений, реализуя принцип исключения дискриминации по признаку расы, цвета кожи, пола, религиозных взглядов, политических убеждений, национального происхождения или сексуальной ориентации.

Здоровье и безопасность

Мы ожидаем, что наши Контрагенты обеспечат своих работников безопасным рабочим местом, а также внедрят процедуры, способствующие минимизации риска возникновения несчастных случаев, причинения вреда и угрозы здоровью. Условия труда должны соответствовать действующему в отношении Контрагента законодательству.

Детский и принудительный труд; злоупотребление трудом

We expect our Contractors will not use the labour of persons who have not yet reached the age at which the legislation allows to hire employees (child labour) as well as will not tolerate with physical or any other illegal abuse of rights or employees oppression or use of different forms of forced labour in any kind of Contractors' activities.

Salary and bonuses

We expect our Contractors will pay their employees a fair and competitive salary in total accordance with acting legislation, and provide them with opportunities for skills improvement.

Third party

Contractor shall respect employees' right to define a third person to represent their interests and conduct collective negotiations in compliance with the current legislation towards Supplier /Contractor.

Environmental protection

We expect that our Contractors do business in the way which ensures environment protection. At least we expect that our Contractors perform the legal requirements about environmental protection, rules and other standards, including the ones used in the country, where they conduct their work.

Conflict of interest

The Company's employees shall always cooperate with Contractors, which conduct or aim to conduct business with the Company openly and honestly,

Мы ожидаем, что при ведении бизнеса наши Контрагенты не будут использовать труд лиц, не достигших возраста, с которого законодательством разрешен наём и привлечение работников (детский труд), а также не будут мириться с физическим или иным незаконным злоупотреблением правом или притеснением работников, либо использованием различных форм принудительного труда в любом из видов деятельности Контрагентов.

Заработная плата и льготы

Мы ожидаем, что наши Контрагенты будут выплачивать своим работникам справедливое и конкурентоспособное вознаграждение в полном соответствии с применимым законодательством, а также будут предлагать им возможности развития навыков и возможностей.

Третьи лица

Контрагент должен уважать право работников определить третье лицо для представления своих интересов и ведения коллективных переговоров в соответствии с действующим в отношении такого Контрагента законодательством.

Охрана окружающей среды

Мы ожидаем от наших Контрагентов такого ведения бизнеса, которое обеспечивает защиту и охрану окружающей среды. Как минимум, мы ожидаем, что наши Контрагенты исполняют требования законодательства об охране окружающей среды, правила и иные нормы, в том числе принятые в стране, где они ведут свою деятельность.

Конфликт интересов

Сотрудники Компании должны сотрудничать с Контрагентами, которые ведут бизнес с Компанией открыто и добросовестно,

based on never giving preferences for Company's employees, their friends or families.

The employees shall not have any financial relations with the Contractor which can contradict to employee's obligation to act in the interest of the Company. For example contractors shall not employ or disburse payment to any employee of the Company during all the period of relations between Contractors and the Company.

Friendly relations beyond the scope of work are inevitable and quite acceptable, but Contractors shall provide that no personal relations shall be used to influence the decision-making of the Company's employees.

If an employee of the Contractor is related to an employee of the Company, or if other relations with an employee of the Company may create a conflict of interest, the Contractor is obliged to report this fact to the management of the Company or take the necessary measures to ensure that this is done by the employee of the Company.

Presents, invitations to a restaurant and entertainment

Company's employees shall not accept any presents from Contractors, except courtesies accepted in business environment, which is reasonable and acceptable in certain circumstances. It is allowed to accept invitations to a restaurant during business meetings. Contractors shall not give to Company's employees expensive presents, invitations to a restaurant or to other places as entertainment, which may look like rendering of inappropriate influence.

основываясь на отсутствии предоставления каких-либо преференций для работников Компании, их друзей или семей. Работники не должны иметь каких-либо отношений финансового или иного характера с Контрагентом, которые могут противоречить обязательству работника действовать в интересах Компании. Например, Контрагенты не должны нанимать на работу или производить выплаты любому работнику Компании в течение всего срока взаимоотношений между Контрагентом и Компанией. Дружеские отношения за рамками рабочего взаимодействия неизбежны и вполне приемлемы, но Контрагенты должны обеспечить, чтобы никакие личные отношения не использовались для того, чтобы влиять на принятие решений работниками Компании. Если работник Контрагента состоит в родственных связях с работником Компании, или если другие отношения с работником Компании могут создавать конфликт интересов, Контрагент обязан сообщить об этом факте руководству Компании или принять необходимые меры для того, чтобы это сделал работник Компании. Подарки, приглашения в ресторан и на развлекательные мероприятия Работникам Компании запрещено принимать от Контрагентов подарки, кроме принятых в деловой практике знаков внимания, что является разумным и приемлемым при определенных обстоятельствах. Допускается принимать приглашения в ресторан во время деловых встреч. Контрагенты не должны предлагать работникам Компании дорогие подарки, приглашения в ресторан или иные места в качестве развлекательных мероприятий, что

Presents for Contractors shall be based on business interests of the Company and shall be reasonable and acceptable in given circumstances . The Company shall always take into consideration and consider domestic rules of our Contractors regarding accepting presents and entertainment.

Business and financial reporting

The Parties must keep accurate records on all matters of business relations between the Contractor and the Company. It includes an appropriate, full and precise reporting about transactions, expenses and payments made between them.

Transaction party shall not impede submission and transfer of primary, reporting or other documents to the other side, as well as for the purpose of assistance to allocate expenses to another reporting period.

Bribes

A Contractor acting on behalf of the Company complies with anti-bribery laws, including against government officials.

The Contractor is not entitled to transfer material or other valuables to civil servants, employees of state bodies or companies with state participation, political parties in order to receive perquisites and benefits.

The Contractor is required to keep written records of payments on behalf of the Company, or from funds provided by the Company. Contractors shall provide copies of these reports according to the contract conditions or by the Company's requirement.

может выглядеть как оказание ненадлежащего воздействия.

Подарки для Контрагентов должны основываться на деловых интересах Компании и должны быть разумными и приемлемыми при данных обстоятельствах. Компания должна всегда принимать во внимание и учитывать внутренние правила наших Контрагентов относительно принятия подарков и развлечений.

Деловая и финансовая отчетность

Стороны должны вести достоверную отчетность по всем вопросам деловых отношений Контрагента и Компании. Это включает надлежащую, полную и точную отчетность о совершенных между ними сделках, расходах и платежах.

Сторона сделки не должна задерживать выставление и передачу другой стороне первичных, отчетных и иных документов, в том числе в целях способствования отнесению расходов к другому отчетному периоду.

Взятки

Контрагент, действующий в интересах Компании, соблюдает законы о запрете взяточничества, в том числе в отношении государственных служащих.

Контрагент не вправе передавать материальные или иные ценности государственным служащим, сотрудникам государственных органов или компаний с государственным участием, политическим партиям чтобы получить льготы и преимущества.

Контрагент обязан хранить письменную отчетность о платежах от имени Компании, или из средств, предоставленных Компанией.

Контрагент обязуется предоставлять в соответствии с условиями договоров

Compliance with anti-corruption requirements

The Company informs Contractors about the principles and requirements of the OMK Anti-Corruption Policy posted on the OMK Group's official website (<http://www.omk.ru>). By concluding the Contract, the Contractor confirms that it has familiarized and agrees with the specified Anti-Corruption Policy.

Each Party represents that, as of the effective date of this Contract, neither it nor its employees have offered, promised, granted, permitted, solicited or accepted undue monetary or other advantages or given the impression that they will do or may take similar actions in the future, in any way related to the Contract, and that it has taken reasonable measures to prevent such actions by subcontractors, agents and other third parties under its control or significant influence. This assurance is essential for the conclusion of the Contract.

The parties shall conduct procedures to prevent corruption and ensure their compliance. The Parties undertake during the term of the Contract and after its expiration not to perform the above actions, and also undertake to take reasonable measures to ensure compliance with such restrictions by their subcontractors, agents and other third parties under their control or significant influence.

Data security.

либо по требованию Компании копию этой отчетности.

Соблюдение антикоррупционных требований

Компания информирует Контрагентов о принципах и требованиях Антикоррупционной политики ОМК, размещенной на официальном сайте Группы ОМК (<http://www.omk.ru>). Заключением Договора Контрагент подтверждает, что он ознакомился и соглашается с Антикоррупционной политикой.

Каждая Сторона заверяет, что на дату вступления в силу Договора ни она сама, ни её сотрудники не предлагали, не обещали, не предоставляли, не разрешали, не требовали и не принимали неправомерных денежных или иных преимуществ и не создавали впечатления, что они совершат или могут совершить подобные действия в будущем, каким-либо образом связанных с Договором, а также что ею были приняты разумные меры для недопущения подобных действий со стороны субподрядчиков, агентов и иных третьих лиц, находящихся под её контролем или существенным влиянием. Заверение имеет существенное значение для заключения Договора.

Стороны проводят процедуры по предотвращению коррупции и обеспечивают их соблюдение.

Стороны обязуются в течение срока действия Договора и после его истечения не совершать указанные выше действия, а также обязуются принять разумные меры для обеспечения соблюдения таких ограничений своими субподрядчиками, агентами и иными третьими лицами, находящимися под их контролем или существенным влиянием.

The Company and the Contractor undertake to protect each other's confidential information with the same care as they do with respect to their own confidential information.

The Parties undertake to take the necessary organizational and technical measures to protect confidential information from unauthorized or accidental access, destruction, modification, blocking, copying, distribution and other illegal actions. Contractors who have gained access to the Company's confidential information are not entitled to distribute this information without the permission of the Company.

If the Contractors received confidential information by mistake, then he must refrain from further dissemination of it. The parties undertake to conclude a "Confidentiality Agreement" if they exchange, provide access to confidential information.

The Party that transfers personal data undertakes to obtain from the subject of personal data consent to their processing by the receiving Party. The written consent is kept by the transferring Party and will provide it to the other Party upon request. To ensure information security, all new connections of Contractors to the Company's IT infrastructure, as well as their changes, must:

- o be approved;
- o be assessed for compliance with information security, the Company's business needs and the principle of providing the least access;

Информационная безопасность

Компания и Контрагент обязуются защищать конфиденциальную информацию друг друга с той же тщательностью, с какой делают это в отношении собственной конфиденциальной информации.

Стороны обязуются принять необходимые организационные и технические меры для защиты конфиденциальной информации от неправомерного или случайного доступа, уничтожения, изменения, блокирования, копирования, распространения и иных неправомерных действий.

Контрагенты, которые получили доступ к конфиденциальной информации Компании, не вправе распространять эту информацию без разрешения Компании.

Если контрагент получил конфиденциальную информацию ошибочно, то он должен воздержаться от дальнейшего ее распространения.

Стороны обязуются заключить «Соглашение о конфиденциальности», если они обмениваются, предоставляют доступ к конфиденциальной информации. Сторона, которая передаёт персональные данные, обязуется получить от субъекта персональных данных согласие на их обработку получающей Стороной. Письменное согласие хранит передающая Сторона и предоставит его другой Стороне по требованию.

Для обеспечения информационной безопасности все новые подключения Контрагентов к ИТ-инфраструктуре Компании, а также их изменения, должны:

- o быть согласованы;
- o пройти оценку на соответствие информационной безопасности,

- o have an arranged employee of the Contractor responsible for connecting to the Company's IT infrastructure and complying with the information security requirements established by the Company;

- o in the case of a VPN connection of the Contractor's employees to the Company's corporate network, as well as in other corporate systems where there is a corresponding requirement, they must use two-factor authentication.

The Contractor must immediately notify about changes in connection or access, about the termination of access to the Company's IT infrastructure.

The Company has the right to prohibit the Contractor from connecting to its own IT infrastructure if the Contractor's equipment does not have an up-to-date version of the operating system, it does not have anti-virus software with up-to-date signature databases, or unlicensed software is detected.

The Company has the right to apply the system of control of privileged users in relation to the employees of the Contractor connecting to information systems, and to record the actions of users in them.

The Contractor guarantees that the software and firmware supplied and/or configured by it under the Agreement will not contain undeclared features that may affect the system performance and settings, including authentication data.

Report on potential violations

бизнес-потребностям Компании и принципу обеспечения наименьшего доступа;

- o иметь зафиксированного работника Контрагента, ответственного за подключение к ИТ-инфраструктуре Компании и выполнение требований по информационной безопасности, установленных в Компании;
- o в случае VPN-подключения сотрудников Контрагента в корпоративную сеть Компании, а также в других корпоративных системах, где есть соответствующее требование, они должны использовать двухфакторную аутентификацию.

Контрагент должен немедленно уведомлять об изменениях в подключении или доступе, о прекращении доступа к ИТ-инфраструктуре Компании. Компания вправе запретить подключение Контрагента к собственной ИТ-инфраструктуре, если техника Контрагента не имеет актуальную версию операционной системы, на ней отсутствует антивирусное программное обеспечение с актуальными базами сигнатур, выявлено нелегальное программное обеспечение. Компания вправе применять систему контроля привилегированных пользователей в отношении сотрудников Контрагента, подключающихся к информационным системам, и фиксировать действия пользователей в них.

Контрагент гарантирует, что программное и программно-аппаратное обеспечение, поставляемое и/или настраиваемое им в рамках Договора, не будет содержать недекларируемых возможностей, которые могут

Contractors who consider that Company's employee or another person acting on behalf of the Company or on his own behalf but in the interests of the Company, commits illegal actions or actions violating the Guidelines, shall report to the Company about it. Contractor can contact the supervisor of such an employee or write a report to the Company safety communication e-mail address:
hotline@omk.ru

The Company guarantees that public report about violations or potential violations will not have a negative influence on business relations of the Company with Contractor.

повлиять на работоспособность системы и настройки, включая аутентификационные данные. Сообщение о возможных нарушениях Контрагенты, которые считают, что работник Компании или иное лицо, действующие от имени Компании или от своего имени, но в интересах Компании, совершает незаконные действия или действия, нарушающие Руководящие принципы, обязаны сообщить об этом Компании. Контрагент может связаться с руководителем такого работника или написать сообщение по электронному адресу экстренной связи с Компанией:
hotline@omk.ru

Компания гарантирует, что сообщение о нарушениях или потенциальных нарушениях не окажет негативного влияния на деловые взаимоотношения Компании с Контрагентом.